

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS 30.776/2

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES 30.776/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 10 octobre 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi "portant modification de l'article 12bis du Titre préliminaire du Code de procédure pénale", a donné le 24 janvier 2001 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 10 oktober 2000 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende wijziging van artikel 12bis van de voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering", heeft op 24 januari 2001 het volgende advies gegeven :

Observation préalable

Il convient de fusionner dans un projet unique les dispositions du projet de loi portant modification de l'article 10, 6°, du titre préliminaire du Code de procédure pénale faisant l'objet de l'avis 30.792/2, donné ce jour, et celles relatives au projet de loi présentement examiné.

*

* *

Observations générales

1. Le nouveau texte proposé pour l'article 12bis du titre préliminaire du Code de procédure pénale ne dispose plus que les juridictions belges sont compétentes pour autant que "l'auteur présumé de l'infraction se trouve sur le territoire belge et que le Gouvernement belge n'a pas accordé l'extradition à cet Etat", contrairement à ce qu'énonce aujourd'hui ledit article 12bis.

L'exposé des motifs explique que l'article 12bis nouveau devra se lire en combinaison avec l'article 12 du titre préliminaire du Code, qui indique que la poursuite des infractions n'aura lieu que si l'"inculpé" est trouvé en Belgique.

Le fonctionnaire délégué a précisé que la notion d'"inculpé" figurant à l'article 12 doit "s'interpréter au sens générique que le terme avait lors de l'adoption de la disposition et non au sens précis donné au terme par

.../...

l'article 31bis du Code d'instruction criminelle introduit par la loi du 12 mars 1998".

Cette utile précision devrait conduire à la modification de l'article 12 actuel par le remplacement du mot "inculpé" par les mots "auteur présumé".

Cette modification s'impose d'autant plus que l'expression "auteur présumé, est également utilisée dans le projet insérant un article 10, 6°, dans le titre préliminaire du Code de procédure pénale qui fait l'objet de l'avis 30.792/2 examiné ce jour.

Le fonctionnaire délégué a précisé, en outre, que :

"L'article 12bis proposé donne aux juridictions belges compétence dans les cas où une convention impose de soumettre l'affaire aux autorités compétentes pour l'exercice des poursuites. Cette compétence nouvelle n'enlève aucunement aux autorités belges compétentes le pouvoir d'apprécier s'il convient de donner suite à une éventuelle demande d'extradition de la personne concernée ou au contraire d'envisager l'exercice des poursuites en Belgique.".

Observation particulière

Dans l'intitulé et dans l'article 2 de la loi en projet, il convient d'énoncer l'intitulé exact du "titre préliminaire du Code de procédure pénale", à savoir "la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale".

Voorafgaande opmerking

De bepalingen van het wetsontwerp tot invoeging van een artikel 10, 6° in de voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, waarover heden advies 30.792/2 is uitgebracht, en die van het voorliggende ontwerp dienen te worden samengevoegd in één ontwerp.

*

*

*

Algemene opmerkingen

1. De voor artikel 12bis van de voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering voorgestelde nieuwe tekst bepaalt niet meer dat de Belgische gerechten bevoegd zijn voor zover de "vermoedelijke dader van het misdrijf zich op Belgisch grondgebied bevindt en de Belgische Regering de uitlevering aan die Staat niet toelaat", in tegenstelling tot wat thans in artikel 12bis wordt gesteld.

In de memorie van toelichting wordt uitgelegd dat het nieuwe artikel 12bis zal moeten worden gelezen in samenhang met artikel 12 van de voorafgaande Titel van het Wetboek, waarin wordt bepaald dat strafbare feiten slechts worden vervolgd indien de "verdachte" in België wordt gevonden.

.../...

De gemachtigde ambtenaar heeft gepreciseerd dat het begrip "verdachte" in artikel 12 moet worden uitgelegd "au sens générique que le terme avait lors de l'adoption de la disposition et non au sens précis donné au terme par l'article 31bis du Code d'instruction criminelle introduit par la loi du 12 mars 1998".

Deze nuttige verduidelijking zou moeten leiden tot de wijziging van het huidige artikel 12 door het woord "verdachte" te vervangen door de woorden "vermoedelijke dader".

Deze wijziging is des te noodzakelijker daar de uitdrukking "vermoedelijke dader" eveneens wordt gebruikt in het ontwerp tot invoeging van een artikel 10, 6° in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering waarover heden advies 30.792/2 is uitgebracht.

De gemachtigde ambtenaar heeft bovendien gewezen op het volgende :

"L'article 12bis proposé donne aux juridictions belges compétence dans les cas où une convention impose de soumettre l'affaire aux autorités compétentes pour l'exercice des poursuites. Cette compétence nouvelle n'enlève aucunement aux autorités belges compétentes le pouvoir d'apprécier s'il convient de donner suite à une éventuelle demande d'extradition de la personne concernée ou au contraire d'envisager l'exercice des poursuites en Belgique.".

.../...

Bijzondere opmerking

In het opschrift en in artikel 2 van de ontworpen wet behoort het juiste opschrift van de "voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering" te worden vermeld, te weten "de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

Y. KREINS,
P. QUERTAINMONT,

F. DELPEREE,
J. KIRKPATRICK,

premier président,
eerste voorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame J. GIELISSEN,
Mevrouw

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme G. MARTOU, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. G. MARTOU, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PREMIER PRESIDENT - DE EERSTE
VOORZITTER,

J. GIELISSEN

J.-J. STRYCKMANS